



MARKTGEMEINDE LANA COMUNE DI LANA

GESCHÄFTSORDNUNG DES JUGENDBEIRATES REGOLAMENTO DEL COMITATO PER I GIOVANI

(Art. 36 der Gemeindesatzung)

Genehmigt mit GR-Beschluss Nr. 3 vom 26.02.2015

Präambel	3
Preambolo	3
Der Jugendbeirat	3
Il Comitato per i Giovani.....	3
<i>Allgemeines</i>	3
Generalità	3
Grundsatz.....	3
Principio.....	3
Ziele, Aufgaben und Kompetenzen des Jugendbeirates	3
Obiettivi, compiti e competenze del Comitato per i Giovani.....	3
<i>Zusammensetzung und Wahl</i>	6
<i>Composizione ed elezione</i>	6
Mitglieder des Jugendbeirates	6
Membri del Comitato per i Giovani.....	6
Dem Jugendbeirat gehören an	6
Del Comitato per i Giovani fanno parte	6
Die/der Vorsitzende des Jugendbeirates	7
Il/la presidente del Comitato per i Giovani	7
Wahl des Jugendbeirates	7
Elezioni del Comitato per i Giovani.....	7
Wahlkommission	8
Commissione elettorale	8
Verkündigung des Wahlergebnisses	8
Comunicazione dell'esito delle elezioni	8
Wahllokal & Ausstattung.....	8
Seggio elettorale e allestimento	8
Nichtwählbarkeit & Unvereinbarkeit.....	8
Inleggibilità e incompatibilità	8
Einberufung der Sitzung des Jugendbeirates.....	9
Convocazione della riunione del Comitato per i Giovani	9

Präambel

In der neuen Gemeindeordnung für die Südtiroler Gemeinden ist die Partizipation der Jugendlichen an politischen Entscheidungsprozessen verbindlich vorgeschrieben. Als Alternative zum Vorschlag in der vom Gemeindeverband ausgearbeiteten Mustersatzung hat der Gemeinderat der Marktgemeinde Lana eine aktiveren Beteiligungsform vorgesehen, bei welcher folgende Unterlage als wesentliche Ergänzung in Form einer Gemeindeverordnung dient.

Der Jugendbeirat

Allgemeines

Grundsatz

Zur Wahrnehmung der Interessen von Kindern und Jugendlichen in der Gemeinde wird ein Jugendbeirat gewählt. Er vertritt somit die Anliegen der Kinder und Jugendlichen in der Gemeinde. Der Jugendbeirat agiert parteipolitisch unabhängig. Er ersetzt keine anderen Gremien, Organisationen, Verbände und Vereine. Der Beirat ist ein beratendes Organ mit definierten eigenen Kompetenzen. Er unterstützt die/den Bürgermeister/in, die/den beauftragte/n Gemeindereferent/in bzw. das Mitglied des Gemeinderates, deren/dessen Zuständigkeitsbereich die offene und verbandsgebundene Jugendarbeit auf Gemeindeebene ist. Mit der Einrichtung des Jugendbeirates wird dem verstärkten Wunsch an demokratischen Entscheidungsprozessen teilzunehmen Rechnung getragen. Die gewählten Mitglieder des Jugendbeirates sind ehrenamtlich tätig.

Ziele, Aufgaben und Kompetenzen des Jugendbeirates

Erstes Leitziel: Der Jugendbeirat vertritt die Interessen der Kinder und Jugendlichen und wird dabei ernst genommen.

Preambolo

La partecipazione dei giovani ai processi decisionali politici è prevista in modo vincolante nel nuovo ordinamento comunale dei Comuni altoatesini. In alternativa alla proposta contenuta nello statuto tipo elaborato dal consorzio dei comuni, il consiglio comunale di Lana ha previsto una forma di partecipazione più attiva, di cui il presente documento costituisce parte integrante sotto forma di regolamento comunale.

Il Comitato per i Giovani

Generalità

Principio

Il Comitato per i Giovani viene eletto a tutela degli interessi dei bambini e dei giovani nel Comune. Esso è tenuto a rappresentare le richieste degli stessi al Comune, ma non sostituisce alcun altro organo, organizzazione, associazione o unione. Il Consiglio è un organo consultivo con competenze proprie definite. Esso funge da sostegno al Sindaco, al/alla delegato/a comunale o al consigliere comunale il cui ambito di competenza include le attività per i giovani nel territorio comunale, siano esse libere o legate alle associazioni.

Con l'istituzione del Comitato per i Giovani viene dato riscontro al rinnovato desiderio di partecipazione ai processi decisionali democratici. I membri eletti del Comitato per i Giovani ricoprono un incarico non retribuito.

Obiettivi, compiti e competenze del Comitato per i Giovani

Primo Obiettivo prioritario: Il Comitato per i Giovani rappresenta gli interessi degli infanti e degli adolescenti e si fa carico di questo impegno.

Mittlerziele:

- a) Der Jugendbeirat ist das Sprachrohr der Kinder und Jugendlichen.
- b) Die Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen werden verstärkt berücksichtigt.
- c) Kinder und Jugendliche haben in Lana mehr Gewicht.
- d) Kinder und Jugendliche werden von Erwachsenen wahrgenommen und verstanden.

Aufgaben:

- a) Verstärkte Öffentlichkeitsarbeit durch den Jugendbeirat
- b) Vertretung der Jugendinteressen gegenüber der Gemeinde
- c) Feststellen der Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen
- d) Mobilität der Jugendlichen am Abend und am Wochenende erhöhen und sicherstellen

Kompetenzen:

- a) Der Jugendbeirat hat das Recht, vom Gemeindeausschuss und vom Gemeinderat angehört zu werden. Dazu stellt er eine schriftliche Anfrage an den/die Bürgermeister/in und/oder den/die Jugendreferent/in.
- b) Der Gemeindeausschuss ist verpflichtet, auf Anfragen des Jugendbeirates schriftlich zu antworten.
- c) Der Gemeindeausschuss holt sich zu jugendspezifischen Themen die Meinung des Jugendbeirates ein.
- d) Der/die Vorsitzende des Jugendbeirates erhält wie die Gemeinderatsmitglieder im Vorfeld die Tagesordnungen der Gemeinderatssitzungen.
- e) Der/die Bürgermeister/in bzw. zuständige Gemeindejugendreferent/in wohnt den Sitzungen des Jugendbeirates ohne Stimmrecht bei.
- f) Der Jugendbeirat kann sich zu allen politischen Themen äußern.

Zweites Leitziel: Die Kinder und Jugendlichen in Lana finden ein breites Angebot von Projekten und Veranstaltungen vor und können dies nutzen.

Mittlerziele:

- a) Jugendliche in Lana sind am Wochenende und nachts problemlos mobil.

Obiettivi di mediazione:

- a) Il Comitato per i giovani è portavoce degli infanti e degli adolescenti;
- b) Alle esigenze degli infanti e degli adolescenti viene rivolta la massima attenzione;
- c) Gli infanti e gli adolescenti rivestono maggiore importanza a Lana;
- d) Gli infanti e gli adolescenti vengono presi maggiormente sul serio e compresi dagli adulti.

Compiti:

- a) rafforzare le pubbliche relazioni attraverso il Comitato per i giovani;
- b) rappresentare gli interessi degli adolescenti nei confronti del Comune;
- c) accettare le esigenze degli infanti e degli adolescenti;
- d) migliorare e assicurare la mobilità della gioventù durante la sera e nei weekend.

Competenze:

- a) Il Comitato per i giovani ha il diritto di venire ascoltato dalla Giunta municipale e dal Consiglio comunale. A questo scopo presenta una richiesta scritta al sindaco e/o all'assessore competente in materia di politiche giovanili.
- b) La Giunta municipale ha il dovere di rispondere per iscritto alle richieste del Comitato per i giovani.
- c) La Giunta richiede il parere del Comitato per i giovani nelle materie relative alle tematiche giovanili.
- d) Il/la presidente del Comitato per i giovani riceve in anticipo, come i consiglieri comunali, l'ordine del giorno delle sedute del Consiglio comunale.
- e) Il/la sindaco o l'assessore competente in materia di politiche giovanili partecipa senza diritto di voto alle sedute del Comitato giovani.
- f) Il Comitato per i giovani può esprimersi in ordine a tutti gli argomenti politici.

Secondo obiettivo primario: gli infanti e gli adolescenti trovano a Lana una vasta offerta di progetti e manifestazioni e possono avvalersi di questi strumenti.

Obiettivi di mediazione:

- a) Gli adolescenti a Lana possono spostarsi senza problemi durante il fine settimana.

- b) Es gibt viele Angebote von Projekten und Veranstaltungen.

Aufgaben:

- a) Förderung und Forderung weiterer attraktiver Freizeitangebote in Lana.
b) Information der Kinder und Jugendlichen über vorhandene Angebote.

Drittes Leitziel: Die Kinder und Jugendlichen in Lana helfen sich gegenseitig und pflegen die Gemeinschaft.

Mittlerziele:

- a) Kinder und Jugendliche pflegen die Gemeinschaft, tauschen sich aus und motivieren sich gegenseitig.
b) Jugendliche bekommen Hilfe von Jugendlichen.

Aufgaben:

- a) Angebote für den Austausch untereinander und die Pflege der Gemeinschaft schaffen.
b) Möglichkeiten der gegenseitigen Unterstützung anbieten/schaffen.

Kompetenzen:

- a) Die Gemeindeverwaltung sieht für den Jugendbeirat eine pädagogische Begleitung vor, welche vom Jugendzentrum und/oder Jugenddienst gewährleistet wird.

Viertes Leitziel: Die Kinder und Jugendlichen im Jugendbeirat nehmen ihre Aufgabe motiviert und qualifiziert wahr.

Mittlerziele:

- a) Die Arbeit im Jugendbeirat ist attraktiv und wird gewürdigt.
b) Die Jugendbeirat-Mitglieder werden in ihrer Arbeit unterstützt.

Aufgaben:

- a) Die Arbeit im Jugendbeirat attraktiv machen.
b) Qualifizierung und Begleitung des Jugendbeirates.

Kompetenzen:

- a) Die Gemeindeverwaltung stellt dem Jugendbeirat die für seine Arbeit notwendigen Informationswege zur Verfügung.
b) Für außerordentliche Projekte kann der Jugendbeirat bei der Gemeinde um einen

- b) Ci sono tante proposte di progetti e manifestazioni.

Compiti:

- a) Incrementare e richiedere ulteriori e attrattive proposte per il tempo libero a Lana.
b) Informare gli infanti e gli adolescenti delle proposte esistenti.

Terzo obiettivo primario: gli infanti e gli adolescenti di Lana si sostengono a vicenda e si prendono cura della comunità

Obiettivi di mediazione:

- a) Gli infanti e gli adolescenti si prendono cura della comunità, si scambiano opinioni e si motivano a vicenda.
b) Gli adolescenti si aiutano a vicenda.

Compiti:

- a) Elaborazione di proposte per lo scambio v di opinioni e la cura della comunità.
b) Offrire possibilità di sostegno reciproco.

Competenze:

- a) l'amministrazione comunale prevede per il Comitato per i giovani un accompagnamento pedagogico tramite il Centro per i giovani e/o dall'associazione "Servizio per i giovani".

Quarto obiettivo primario: gli infanti e gli adolescenti prendono sul serio ed in maniera motivata e qualificata il proprio compito nel Comitato per i giovani.

Obiettivi di mediazione:

- a) Il lavoro nel Comitato per i giovani é attraente ed apprezzato.
b) I componenti del Comitato giovani vengono sostenuti nel proprio lavoro.

Compiti:

- a) Rendere attrattivi i lavori del Comitato per i giovani.
b) Qualificazione ed assistenza del Comitato per i giovani.

Competenze:

- a) L'Amministrazione comunale mette a disposizione del Comitato per i giovani tutte le informazioni necessarie per lo svolgimento dei propri compiti.
b) Il Comitato per i giovani può richiedere al Comune l'assegnazione di capitale per

außerordentlichen Beitrag ansuchen.

compiti straordinari per la realizzazione di progetti eccezionali.

Zusammensetzung und Wahl

Die Mitglieder des Jugendbeirates werden von den Jugendlichen der Gemeinde in einer geheimen Wahl ermittelt. Gewählt werden können Jugendliche mit vollendetem 14. Lebensjahr bis vollendetem 25. Lebensjahr, die in der Gemeinde ansässig sind.

Es können auch Kandidaten aus Nachbargemeinden an der Wahl teilnehmen, sofern dies vom noch amtierenden JBR beschlossen wird. Das aktive Wahlrecht können Jugendliche mit vollendetem 12. Lebensjahr bis vollendetem 25. Lebensjahr ausüben, die in der Gemeinde ansässig sind.

Der Jugendbeirat kann bis zu 3 weitere Jugendliche kooptieren.

Der Jugendbeirat ist für 3 Jahre gewählt.

Mitglieder des Jugendbeirates

Der Jugendbeirat muss aus mindestens 7 Personen bestehen.

Beim vorzeitigen Ausscheiden eines Beiratsmitgliedes rückt die/der Kandidat/in mit der höchsten Stimmenanzahl der Nichtgewählten nach.

Dem Jugendbeirat müssen bei dessen Einsetzung mindestens 2 minderjährige Jugendliche angehören.

Dem Jugendbeirat gehören an

mit Sitz- und Stimmrecht:

- die/der Vorsitzende
- die/der Vorsitzende Stellvertreter
- die gewählten Mitglieder
- die kooptierten Mitglieder

beratend und ohne Stimmrecht:

- der/die Bürgermeister/in oder der/die beauftragte Gemeindejugendreferent/in;
- ein/e hauptamtliche/r Mitarbeiter/in des Jugendzentrums und ein/e Jugendarbeiter/in einer ähnlichen Anlaufstelle für Jugendliche (z.B. Jugenddienst).

Composizione ed elezione

I membri del Comitato per i Giovani vengono designati dai giovani del comune tramite elezione con voto segreto. Il diritto di voto attivo e passivo può essere esercitato dai giovani di età compresa tra i 14 e i 25 anni, residenti nel comune.

Possono partecipare alle elezioni anche candidati dei comuni vicini se approvato dal Comitato per i Giovani in carica. Il diritto elettorale attivo è riconosciuto ai giovani che abbiano un'età compresa tra i 12 e i 25 anni e siano residenti nel Comune.

Il Comitato per i Giovani può cooptare ulteriori 3 giovani.

Il Comitato per i Giovani rimane in carica per tre anni.

Membri del Comitato per i Giovani

Il Comitato per i Giovani deve essere composto da almeno 7 persone.

Nel caso in cui un membro del Consiglio si ritiri anticipatamente, il suo posto verrà preso dal candidato non eletto con il maggior numero di voti.

Nella composizione del Comitato per i Giovani devono appartenere almeno due giovani minorenni.

Del Comitato per i Giovani fanno parte

con diritto di voto e di presenza:

- il/la presidente
- il/la vicepresidente
- i membri eletti
- i membri cooptati

consulente senza diritto di voto:

- il/la sindaco o l'Assessore/a dei giovani incaricato/a;
- un/a collaboratore/collaboratrice dell'amministrazione comunale oppure un/a collaboratore/collaboratrice a tempo pieno del centro giovanile o di un simile centro preparatorio per i giovani (p.e. centro giovanile).

Die/der Vorsitzende des Jugendbeirates

In der konstituierenden Sitzung wird die Wahl der/des Vorsitzenden und deren/dessen Stellvertreter/in durchgeführt. Die/der Vorsitzende leitet die Sitzungen des Jugendbeirates und vertritt diesen nach außen. In seiner/ihrer Abwesenheit übernimmt ihre/seine Stellvertreter/in diese Aufgabe.

Wahl des Jugendbeirates

Die interessierten Kandidaten/innen für die Wahl tragen sich in eine im Gemeindeamt oder in einem für den Jugendbeirat vorgesehenen Ort hinterlegte Liste ein. 14 Tage vor dem Wahltermin wird die Kandidatenliste an der Anschlagtafel und an der digitalen Amtstafel der Gemeinde und bei anderen öffentlichen Einrichtungen veröffentlicht. Die Wahlberechtigten der Gemeinde werden durch Aufruf in den Medien und über weitere Kommunikationsmittel zur Wahl eingeladen. Die Wahl selbst erfolgt am Wahltermin mittels Wahlkarte, die der Wählerin bzw. dem Wähler im Wahllokal, nach Überprüfung der Personalien ausgehändigt wird. Die Wahl wird geheim abgehalten. Jede/r Wahlberechtigte kann bis zu vier (4) Vorzugsstimmen geben. Gewählt sind jene Bewerber/innen mit den meisten Vorzugsstimmen. Bei Stimmengleichheit zweier oder mehrerer Letztgewählten gilt die/der Jüngere als gewählt.

Sollten nicht zwei Minderjährige unter den Gewählten sein, rücken die zwei meistgewählten Minderjährigen in der Reihung vor und gelten somit als gewählt.

Der Jugendbeirat setzt in Absprache mit dem/der Bürgermeister/in bzw. dem/der Gemeindejugendreferenten/in den Wahltermin fest. Die Wahldauer kann bis zu 7 Tagen betragen. Die Stimmabgabe kann an verschiedenen Orten und zu verschiedenen Zeiten stattfinden. Wahldauer und Orte sowie Zeiten zur Stimmabgabe werden zeitgleich mit der Veröffentlichung der Kandidatenliste bekanntgegeben. Die Wahl muss am Ende der 3-jährigen Amtsperiode durchgeführt werden.

Il/la presidente del Comitato per i Giovani

Il/la presidente ed il/la vicepresidente vengono eletti a scrutinio segreto durante la seduta costituente. Il/la presidente presiede le sedute del Comitato per i Giovani e lo rappresenta all'esterno. In sua assenza tali compiti vengono svolti dal/dalla vicepresidente.

Elezione del Comitato per i Giovani

I candidati/le candidate interessati all'elezione inseriscono il proprio nominativo in una lista esposta negli Uffici comunali o in uno specifico luogo previsto per il Comitato per i giovani. 14 giorni prima delle elezioni la lista dei candidati verrà affissa all'albo comunale, all'albo pretorio digitale e in altri impianti pubblici. Gli aventi diritto al voto riceveranno un invito tramite media o altri mezzi di comunicazione per recarsi alle elezioni. L'elezione si svolge con voto segreto nel giorno prestabilito tramite una scheda elettorale che viene consegnata all'elettore/elettrice nel seggio elettorale, dopo il controllo delle generalità. Ogni elettore/elettrice può esprimere fino a quattro (4) voti di preferenza. Vengono eletti i candidati che ottengono il maggior numero di preferenze. Nel caso in cui due o più degli ultimi eletti abbiano ottenuto lo stesso numero di voti verrà eletto il candidato più giovane.

Se tra gli eletti non ci fossero due minorenni, si procede eleggendo tra i candidati i due minori più votati.

Il Comitato per i giovani fissa di comune accordo con il/la sindaco o l'assessore competente in materia di politiche giovanili la scadenza elettorale. Le elezioni possono durare fino a 7 giorni. Luoghi e orari della votazione saranno comunicati insieme alla pubblicazione della lista dei candidati. L'elezione si terrà alla fine del periodo di carica triennale.

Wahlkommission

Der Jugendbeirat bestimmt eine aus mindestens drei Personen bestehende Wahlkommission, welche die Wahl organisiert und kontrolliert. Dieser stehen die hauptamtlichen Mitarbeiter der Jugendorganisationen bzw. einer ähnlichen Anlaufstelle für Jugendliche zu Verfügung. Die Wahlkommission und die hauptamtlichen Mitarbeiter der Jugendorganisationen bzw. einer ähnlichen Anlaufstelle für Jugendliche beaufsichtigen die Durchführung der Wahl und der Stimmabgabe. Neben Organisation und Kontrolle der Wahl ist diese auch Ansprechpartner für evtl. Beanstandungen.

Die Wahlkommission zählt nach Abschluss der Wahlen die Stimmen aus. Sie hat dabei folgende Aufgaben:

- Überprüfung der Wahlberechtigung mittels Wählerverzeichnis und Wahlkarte
- Auszählung der Stimmen

Verkündigung des Wahlergebnisses

Übermittlung des Wahlergebnisses an die Gemeindeverwaltung, welche nach offizieller Ernennung mit Beschluss durch den Gemeinderat die Bekanntgabe des neu gewählten Jugendbeirates auf der Anschlagtafel - auch digitalen - in den Print-Medien und über weitere Kommunikationsmittel vornimmt.

Stimmzettel und Protokolle werden der Gemeindeverwaltung zur Verwahrung im Gemeindearchiv übergeben.

Wahllokal & Ausstattung

Die Gemeinde stellt an den vorgeschlagenen Orten für die Wahlen des Jugendbeirates geeignete Lokale, mit der für den Ablauf notwendigen Ausstattung (Wahlkabine, Stifte, Wahlzettel, Wählerliste, Tisch und Bestuhlung) zur Verfügung. Vor dem Wahllokal wird eine Kandidatenliste ausgehängt.

Nichtwählbarkeit & Unvereinbarkeit

Unvereinbar mit einem Mandat für den Jugendbeirat und nicht wählbar sind amtierende Gemeinderäte sowie Mitarbeiter der Gemeindeverwaltung.

Personen, welche für den Jugendbeirat

Commissione elettorale

Il Comitato per i Giovani nomina una commissione elettorale composta da almeno tre persone, che si occuperà dell'organizzazione e del controllo dell'elezione. A disposizione della medesima sono collaboratori ufficiali delle istituzioni per i giovani ovvero di un altro punto di riferimento per i giovani. La commissione elettorale e collaboratori ufficiali delle istituzioni per i giovani svolgono compiti di vigilanza in ordine all'esecuzione delle elezioni e lo spoglio dei voti. Oltre all'organizzazione e al controllo dell'elezione, la commissione si occupa anche di eventuali reclami o contestazioni.

La commissione elettorale conta i voti al termine delle elezioni e svolge i seguenti compiti:

- controllo del diritto di voto tramite la lista elettorale e la scheda elettorale;
- conteggio dei risultati elettorali.

Comunicazione dell'esito delle elezioni

Il risultato elettorale si trasmette all'amministrazione comunale, la quale, dopo l'ufficializzazione con delibera consiliare della nomina del neocomitato dei Giovani eletto, provvede alla pubblicazione della stessa sull'albo pretorio digitale e attraverso altri mezzi di comunicazione.

Schede elettorali e protocolli vengono consegnati all'amministrazione comunale per la conservazione nell'archivio comunale.

Seggio elettorale e allestimento

Su richiesta del Comitato per i Giovani il comune mette a disposizione i locali idonei allo svolgimento dell'elezione, dotati delle strutture necessarie per lo svolgimento dell'elezione (cabina elettorale, matite, schede elettorali, lista degli elettori, tavolo e sedie). Davanti al seggio elettorale viene affissa la lista dei candidati.

Inleggibilità e incompatibilità

I consiglieri comunali in carica e i collaboratori dell'amministrazione comunale sono ineleggibili e incompatibili con il mandato per il Comitato per i giovani.

Le persone che si candidano per l'elezione

kandidieren, dürfen nicht Mitglieder der Wahlkommission sein.

Einberufung der Sitzung des Jugendbeirates

Die erste Sitzung des Beirates wird vom/ von der Bürgermeister/in bzw. vom/ von der Gemeindejugendreferenten/in einberufen und bis zur Wahl des Vorsitzenden geleitet.

Bei der konstituierenden Sitzung erfolgt die Wahl des/der Vorsitzenden bzw. des/der Stellvertreters/in, welche/r den offiziellen Vorsitz der Sitzung übernimmt.

Der Jugendbeirat trifft sich mindestens vier Mal im Jahr zu einer gemeinsamen Sitzung. Die Sitzungen werden von der/vom Vorsitzenden des Beirates oder im Verhinderungsfalle von deren/dessen Stellvertreter/in einberufen und geleitet. Der Jugendbeirat kann die Sitzungen in den Räumlichkeiten der Gemeinde abhalten.

del comitato non possono far parte della commissione elettorale.

Convocazione della riunione del Comitato per i Giovani

La prima riunione del Comitato per i giovani viene convocata e presieduta dal sindaco/dalla sindaco o dal/dalla Assessore/a comunale dei giovani fino all'elezione del/della presidente.

Nella seduta costituente viene nominato/a con votazione il/la presidente, il/la quale presiede le sedute, e il/la vice-presidente del Comitato.

Il Comitato dei Giovani si riunisce almeno quattro volte l'anno in seduta comune. Le riunioni sono convocate e presiedute dal/dalla presidente del Comitato o in caso di suo impedimento dal/dalla vicepresidente. Le riunioni si possono tenere in locali messi a disposizione dal comune e sono pubbliche.